



Débat fédéral autour de la Convention Europe : regards croisés du SPD et du PS sur l'Europe
Samedi 1er juin de 15h à 19h à la Mairie du 12e (30 Avenue Daumesnil, 75012 Paris, Métro: Dugommier/Daumesnil)

Ablauf zentrale Diskussionsveranstaltung zur „Convention Europe“
und zur zukünftigen Aufstellung von SPD und PS in Europa

Samstag, 1. Juni, 15. Uhr, Rathaus 12. Bezirk, 130 Avenue Daumesnil, 75012 Paris, Métro: Dugommier/Daumesnil

Français	Deutsch
<p>15h-16h : Ateliers sur la Convention Europe</p> <p>Introduction Procédure et Objectif de cette Convention Europe intervenante : Mathilde Bouyé (secrétaire fédérale Europe)</p> <p><i>5 min (+ 5 min traduction)</i></p> <p>3 ateliers (50 min en tout) de discussion entre les camarades du PS Paris et du SPD Berlin autour de trois thématiques de notre texte de la Convention Europe (ateliers de 15-30 personnes). L'intervenant de chaque atelier fera un résumé des principaux points du texte de la Convention concernant la thématique de l'atelier :</p> <p>- <i>L'Europe d'une croissance durable, de l'emploi et du progrès social :</i></p> <p>intervenante : Mathilde Bouyé (secrétaire fédérale Europe) - 5 min (+ 5 min traduction); Philipp Steinberg (vice-président du SPD Berlin, coordinateur du Jumelage fédéral, responsable Commission Europe SPD Berlin)</p> <p>échange entre les camarades berlinois et parisiens - 40 min (traduction comprise)</p> <p>- <i>L'Europe démocratique et politique</i></p> <p>intervenant : Aleksander Glogowski (secrétaire fédéral adjoint Europe) - 5 min (+ 5 min traduction)</p> <p>échange entre les camarades berlinois et parisiens - 40 min (traduction comprise)</p> <p>- <i>L'Europe dans le monde</i></p> <p>intervenant : Pierre Schapira (adjoint au maire de Paris, aux relations internationales) - 5 min (+ 5 min traduction); Karin Pieper (responsable Commission Europe SPD Berlin)</p> <p>Echange entre les camarades berlinois et parisiens- 40 min (traduction comprise)</p> <p>Les animateurs/rapporteurs des ateliers :</p> <p>Liliane Gisselbrecht, Marie-Line Faure, Nicolas Furet</p> <p>Les traducteurs :</p> <p>Valérie Léger, Joana Latorre, Peter Schuster, Frédéric Engelmann, Daniel Kohler</p>	<p>15h-16h: Arbeitsgruppen</p> <p>Einführung: Verfahren und Ziel der "Convention Europe"</p> <p>Einführung : Mathilde Bouyé (Europakoordinatorin Paris)</p> <p><i>5 min (+ 5 min Übersetzung)</i></p> <p>3 Arbeitsgruppen (insg. 50 Min.)</p> <p>zu den Themen:</p> <p>- Eine Europa des nachhaltigen Wachstums, der Beschäftigung und des sozialen Fortschritts, Einführung: Mathilde Bouyé, Europakoordinatorin Paris; Philipp Steinberg (Stv. Landesvorsitzender, Vors. FA-Europa)</p> <p>danach Diskussion</p> <p>- Das demokratische und politische Europa, Einführung: Aleksander Glogowski (stv. Europakoordinator), NN</p> <p>danach Diskussion</p> <p>- Europa in der Welt, Einführung: Pierre Schapira (Beigeordnete des Pariser Bürgermeisters für internationale Beziehungen); Karin Pieper, Mitgl. Im Vorstand FA Europa</p> <p>Moderation und Zusammenfassung:</p> <p>Liliane Gisselbrecht, Marie-Line Faure, Nicolas Furet</p> <p>Übersetzer_innen:</p> <p>Valérie Léger, Joana Latorre, Peter Schuster, Frédéric Engelmann, Daniel Kohler</p>

Français

16h-16h30 : les 3 animateurs/rapporteurs résument les éléments et avis importants issus des ateliers

(5 min + 5 min traduction par rapporteur)

16h30-17h : commémoration du 80e anni-versaire de l'exil du SPD à Paris / Otto Wels

intervenant Pierre Kanuty (conseiller régional d'Ile-de-France)

(10 min + 10 min traduction)

17h-18h : Accueil par nos premiers fédéraux

interventions de nos 2 premiers fédéraux :

Jan Stöss (président du SPD Berlin)

Rémi Féraud (premier fédéral du PS Berlin, maire du 10e arrondissement),

(10 min + 10 min traduction par intervenant)

18h-19h : verre de l'amitié entre la fédérati-on du SPD Berlin et la fédération du PS Pa-ri-s

Deutsch

16h-16h30

Zusammenfassung der Ergebnisse der Arbeitsgruppen durch die Moderator_innen

16h30-17h

Erinnerung an den 80. Geburtstag des Exils von Otto Wels in Paris

Pierre Kanuty (Regionaler Abgeordneter d'Ile-de-France)

17h-18h Ansprachen

Jan Stöss, Landesvorsitzender SPD Berlin

Rémi Féraud, Vorsitzender PS Paris, Bürgermeister des 10. Bezirks, ggf.

18 - 19 Uhr: Empfang